

Manuel d'utilisation et d'installation



NATURALLY
SALT

by  BAYROL

Sommaire

1	Remarques générales de sécurité	3	4.4.5	Mot de passe	12
2	Contenu du carton	4	4.4.6	Info temps	12
3	Installation	4	4.4.7	Info système	12
3.1	Montage mural	4	4.4.8	Menu de service	12
3.2	Raccordement électrique	5	4.5	Menu Service	13
3.2.1	Alimentation via la commande de filtration	5	4.5.1	Réglage de Service	14
3.3	Raccordement de la cellule de production de chlore	5	4.5.2	Paramètres supplémentaires « Extra param. »	15
3.4	Schéma d'installation	6	4.5.3	Reset des réglages	15
3.5	Installation du capteur de débit supplémentaire (optionnel) .	6	4.5.4	Reset compteurs	16
3.6	Mise à la terre	7	5	Description de l'appareil	16
3.7	Préparation de l'eau	7	5.1	Raccords et fusibles sur le Salt Relax	17
3.7.1	Chimie de l'eau	7	5.2	Démontage du panneau avant du boîtier	17
3.7.2	Choix du sel	8	5.3	Changement de la pile	18
3.7.3	Calcul du volume du bassin	8	5.4	Montage d'un passe-câble	18
3.7.4	Calcul de la quantité de sel nécessaire	8	5.5	Bornes de raccordement	19
3.8	Adjonction du sel dans le bassin	8	6	Recherche et correction des erreurs	20
4	Manipulation du Salt Relax	9	7	Entretien	21
4.1	Écran principal	9	7.1	Nettoyage de la cellule	21
4.2	Accès rapide	9	7.2	Entretien général	21
4.3	Menu principal	10	7.3	Nettoyage	21
4.3.1	Électrolyse	10	8	Hivernage	22
4.4	Menu Réglages	11	9	Mise hors service	22
4.4.1	Langue	11	10	Dommages dus au transport	22
4.4.2	Heure	11	11	Caractéristiques techniques	22
4.4.3	Écran	11	12	Déclaration de conformité CE	23
4.4.4	Sons	12			

1 Remarques générales de sécurité

Ce manuel d'utilisation contient des instructions essentielles qu'il convient d'observer lors de l'installation, de la mise en service, du fonctionnement et de l'entretien de l'appareil. C'est pourquoi il est absolument recommandé au monteur ainsi qu'à l'opérateur de lire ce manuel avant l'installation et la mise en service ; il doit par ailleurs être mis à disposition de chaque utilisateur de l'appareil.

Les réglages sensibles sont marqués spécifiquement et doivent être effectués exclusivement par un spécialiste doté des connaissances nécessaires dans l'installation de piscines, et des connaissances nécessaires dans l'installation d'appareillages électriques et électroniques.

Il est en outre absolument conseillé de respecter toutes les autres consignes relatives à la sécurité contenues dans ce document.

Lire et observer l'ensemble des instructions.

Pour prévenir tout risque de blessure, ne pas permettre à des enfants d'utiliser ce produit.

Le non-respect des consignes de sécurité peut induire aussi bien un danger pour la personne que pour l'environnement et même l'appareil. Le non-respect des consignes de sécurité mène en outre à la déchéance de toute prétention aux dommages-intérêts ainsi qu'à l'annulation de la garantie.

Le Salt Relax est exclusivement destiné à l'emploi dans les piscines privées.



DANGER !

Danger en cas de qualification insuffisante du personnel/préposé à la maintenance/de l'installateur. Cela peut conduire au décès ou à des blessures sérieuses, de même qu'à endommager gravement le matériel. En conséquence :

- L'opérateur doit veiller à la conformité des qualifications nécessaires.
- Les interventions doivent toutes être exécutées uniquement par un personnel qualifié.
- L'accès au système par des personnes insuffisamment qualifiées doit être empêché, p. ex. au moyen de codes d'accès et de mots de passe.



REMARQUE IMPORTANTE !

L'observation des consignes spécifiques de prévention des accidents, de même que des diverses directives légales et des règles techniques de sécurité généralement admises, doit être assurée par l'opérateur.

2 Contenu du carton



- 1 Salt Relax
- 2 Matériel de montage
- 3 Réducteur 63-50 mm
- 4 Réducteur 75-50 mm
- 5 Cellule de production de chlore (cellule et boîtier)

3 Installation



REMARQUE !

Veiller à ce que l'ensemble des équipements de la piscine susceptibles d'entrer en contact avec l'eau soit résistant à l'eau salée. Veiller tout particulièrement à ce que la pompe de filtration soit résistante à l'eau salée.

Attention : l'eau à très faible teneur en sel est corrosive. Le choix des équipements du bassin (ex. échelle en acier, etc.) doit en tenir compte



Qualification requise :

L'installation du Salt Relax doit être réalisée par un professionnel doté des connaissances nécessaires dans l'équipement des piscines et dans l'installation d'appareillages électriques et électroniques !



Danger lié au courant électrique

Le Salt Relax est sous tension dès son branchement sur le secteur. La cellule de production de chlore ou les fonctions supplémentaires peuvent être activées ou commutées. Le contact avec des éléments conducteurs d'électricité peuvent entraîner une électrocution.

en résulte des risques importants d'accidents, voire des risques de décès.

Il est impératif de suivre les consignes suivantes :

- Toutes les interventions sensibles doivent être exclusivement effectuées par des personnes dûment qualifiées !
- L'installation et l'entretien de l'appareil doivent toujours être exécutés hors tension !
- Il convient de prévoir une sécurité contre toute mise en marche inopinée pendant l'intervention sur l'appareil !
- Les modules additionnels doivent être montés/démontés hors tension !
- Les câbles doivent être branchés hors tension !
- Un dispositif de sécurité annexe indépendant du régulateur est vivement conseillé !
- Il est préférable que le menu principal soit activé par un mot de passe de protection !
- Les directives locales de sécurité doivent être respectées !
- Il est indispensable de rebrancher et de remettre en fonction tous les dispositifs de sécurité et de protection immédiatement après l'intervention !
- Le non-respect des consignes de sécurité peut occasionner la détérioration de l'appareil, voire présenter un risque vital, et par ailleurs induire l'annulation de la garantie !

3.1 Montage mural

- Le montage doit se faire sur une surface plane, verticale, protégée de l'humidité.
- L'appareil doit être installé de manière à permettre une manipulation et un entretien aisés.
- Le panneau avant de l'appareil doit rester amovible.
- Le dessous et le côté de l'appareil doivent disposer d'un espace libre d'au moins 20 cm pour la pose des câbles.
- La prise étanche pour environnement humide à courant permanent doit se trouver à une distance maxi. de 1,5 m.
- Les câbles doivent être posés de manière à ne pas subir de pliure ni de frottements.
- Éviter toute exposition directe au soleil, aux sources de chaleur, au gel et à l'humidité. Assurer une ventilation adéquate.
- Ne pas poser de câbles conducteurs ni de contacteurs, moteurs électriques, etc. à proximité.
- Le lieu d'installation doit être situé le plus près possible de celui de la cellule de production de chlore (attention à la longueur du câble).
- Le Salt Relax peut être utilisé avec les supports montés pour gabarit de perçage ; pour cela, maintenir l'appareil à l'emplacement choisi et marquer les trous sur le mur avant perçage.



3.2 Raccordement électrique

Le Salt Relax est fabriqué et équipé en conformité avec les directives en vigueur. L'appareil a fait l'objet de contrôles qualité et sécurité rigoureux.

Son bon fonctionnement n'est assuré que si les instructions contenues dans le présent manuel sont respectées.

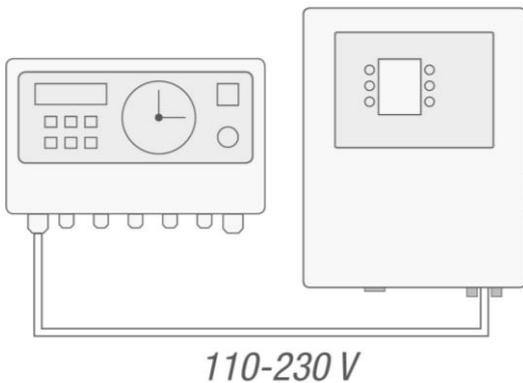
La tension électrique de l'appareil ne doit pas dépasser 110 – 240 V / 60 Hz. La température ambiante admissible est comprise entre 0 à 50 °C, l'humidité de l'air doit être comprise entre 0 à 90 %.

Conformément aux usages en vigueur pour les branchements électriques, veiller à ce que les fiches de raccordement soient protégées de l'eau.

3.2.1 Alimentation via la commande de filtration

Dans le cas où le Salt Relax est commandé par une minuterie externe (ex. pilotage de la pompe de filtration), s'assurer que la pompe de filtration et le Salt Relax sont exactement synchronisés. Le Salt Relax doit être mis hors service en absence de débit d'eau.

S'assurer que la minuterie externe corresponde à la puissance nominale du Salt Relax



Avertissement :

L'installation du Salt Relax doit être réalisée par un professionnel doté des connaissances nécessaires en installation de piscines et d'appareillages électriques et électroniques !

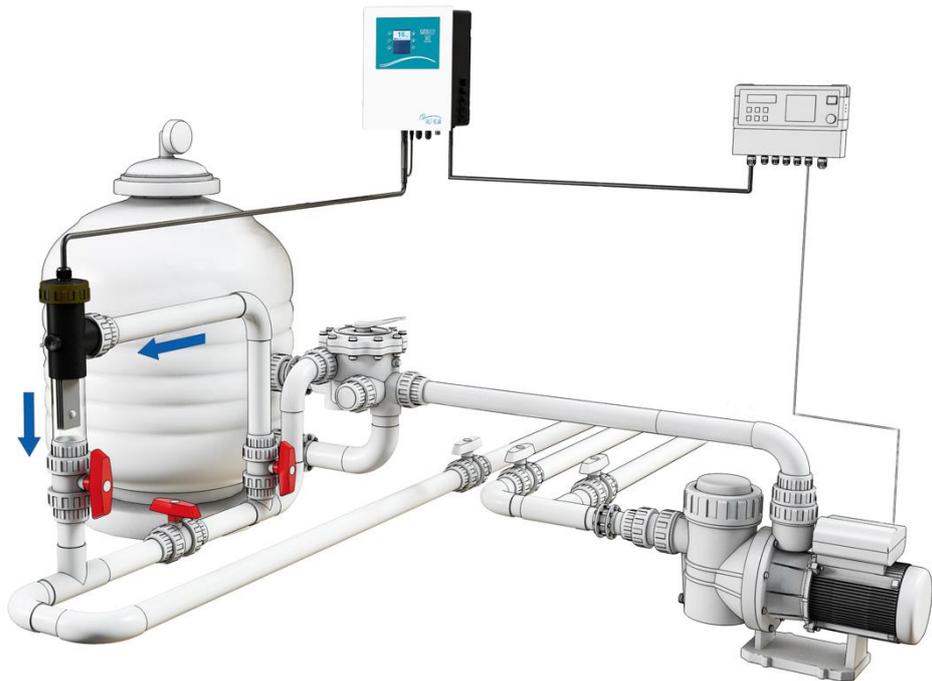
Pour brancher le câble d'alimentation du Salt Relax à la commande de filtration, se référer impérativement aux instructions (schéma de raccordement) de la commande de filtration.

3.3 Raccordement de la cellule de production de chlore

Lors du branchement du câble d'alimentation de la cellule à l'unité de commande, s'assurer que le câble est correctement enfiché et sans faux contact dans les connexions prévues à cet effet. À défaut, il existe un risque de surchauffe de ces connexions.

Brancher précautionneusement le deuxième câble plus fin (capteur de débit de gaz) de la cellule de production de chlore dans la connexion prévue à cet effet (voir schéma).

3.4 Schéma d'installation



REMARQUE

Il est recommandé de toujours installer la cellule en by-pass. Ce montage est obligatoire lorsque le débit est supérieur à 15 m³/h, afin de limiter les pertes de charge. Le montage en by-pass facilite l'entretien de la cellule de production de chlore et des capteurs installés en option.

Lors de l'installation de la cellule en by-pass, il est conseillé d'ajouter sur la conduite du by-pass, après la cellule, un clapet anti-retour à la place d'un clapet manuel (vanne) pour exclure tout risque de manipulation accidentelle.

La cellule de production de chlore doit toujours être le dernier élément installé sur la conduite de retour côté bassin (voir schéma ci-dessus).

La cellule doit être installée à la verticale pour permettre l'utilisation du capteur de débit de gaz. La fonction de détection de débit est assurée à cette seule condition. Si cette position de montage n'est pas possible, il est impératif d'utiliser le commutateur de débit à palette contenu (optionnel disponible) !

NB : le flux de l'eau passe par la cellule de production de chlore, comme indiqué sur le schéma, et non l'inverse.

La cellule de production de chlore doit toujours être installée sur la conduite du by-pass. Utiliser la réduction contenue dans le carton, en fonction du diamètre de la conduite.

Utiliser les raccords à coller contenus dans le carton pour relier la cellule aux conduites. Si les conduites ont des diamètres différents, utiliser les réducteurs joints.



REMARQUE

Lors de l'installation de la cellule sur le by-pass, veiller à ce que les lames de la cellule soient disposées dans le sens du flux pour assurer la plus faible résistance des lames de la cellule à l'eau et faciliter son écoulement.

3.5 Installation du capteur de débit supplémentaire (optionnel)

Il est nécessaire de s'assurer que la cellule de production de chlore ne fonctionne qu'au passage de l'eau.

Le Salt Relax est muni d'un capteur de débit de gaz intégré dans la cellule de production de chlore. Ce capteur n'est opérationnel que si la cellule est installée à la verticale. Si cette position de montage verticale s'avère impossible pour des raisons techniques, ou s'il est nécessaire d'y joindre un double verrouillage, il est possible d'installer le capteur de débit à palette optionnel (réf: 190109).

Ce capteur à palette doit être installé juste devant la cellule de production de chlore. Veiller à ce que le support soit installé dans le by-pass devant la cellule.



REMARQUE

Veiller impérativement lors du montage du détecteur de débit à palette à ce que le sens de l'écoulement de l'eau corresponde à l'indication du sens imprimée sur le commutateur !

Le capteur de débit à palette peut également être intégré dans le cadre d'un montage vertical de la cellule de production de chlore. Cet ajout permet d'augmenter la sécurité de l'installation.

Raccordement du capteur de débit à palette au Salt Relax

Il est nécessaire de créer un câblage supplémentaire pour brancher le commutateur de débit à palette à l'appareil : procéder comme décrit sous « Montage d'un passe-câble ».

3.6 Mise à la terre

L'eau, même quand elle présente une teneur faible en sel, peut être corrosive. Afin de minimiser cet impact, BAYROL recommande l'installation d'une électrode sacrificielle dans le système de circulation de la piscine. Se renseigner auprès d'un piscinier à ce sujet.



REMARQUE

Tenir impérativement compte du risque potentiel de corrosion lors du choix des équipements de la piscine (ex. échelle en acier, etc.). Ces équipements doivent nécessairement être adaptés à l'eau salée. BAYROL décline toute responsabilité en cas de dommages par corrosion !!

3.7 Préparation de l'eau

3.7.1 Chimie de l'eau

Le tableau suivant indique les principales propriétés recommandées pour l'eau :

	Teneur en sel (g/l)	Valeur du pH (pH)	Teneur en chlore libre (mg/l ou ppm)	Alcalinité/TAC (ppm)	Dureté totale/TH (ppm)	Stabilisant / acide isocyanurique (ppm)
Valeurs autorisées	3,3 - 100 g/l	7,0 - 7,5	0,5 - 2	80 - 120	100 - 500 (5,6 - 28 °dH)	25 - 60
Valeurs idéales recommandées	3,3 - 4,5	7,2	0,6 - 1,2	90 - 110	100 - 300	env. 40
Pour l'augmenter	Ajouter du sel	Ajouter du réhausseur de pH pH Plus BAYROL	Augmenter la productivité de la cellule ; déclencher la fonction Boost ; ou ajouter du chlore à la main	Ajouter de l'Alca-Plus BAYROL		Ajouter du stabilisant de chlore Chlore Protect Naturally salt
Pour la baisser	Vider en partie le bassin et ajouter de l'eau neuve.	Ajouter du réducteur de pH pH Reduc Naturally Salt	Baisser la productivité de la cellule	Ajouter du réducteur de pH pH Reduc Naturally Salt	Ajouter du Calc Stop Naturally Salt	Vider en partie le bassin et ajouter de l'eau neuve.
Fréquence des tests en cours de saison	À la suite d'un lavage, après un remplissage de la piscine	1 fois par semaine	1 fois par semaine	1 fois par mois	1 fois par mois	1 fois par mois

Après un remplissage de la piscine avec de l'eau neuve, il se peut que les paramètres de l'eau fluctuent. Il sera peut-être nécessaire au cours des 1 à 2 semaines suivantes d'ajouter des produits de traitement, par exemple, du réducteur de pH.

Prendre conseil auprès d'un piscinier en cas de doute quant à la qualité de l'eau du bassin.

Au cours de la saison, contrôler régulièrement les valeurs des paramètres de l'eau et les ajuster si nécessaire pour atteindre les valeurs idéales recommandées. Les kits de test adaptés ainsi que les produits BAYROL de traitement de l'eau sont disponibles chez tous les pisciniers revendeurs BAYROL (voir Trouver un revendeur sur www.bayrol.fr).



CONSEIL

Vérifier la teneur en acide isocyanurique lors du contrôle de la teneur en sel ; la baisse de ces deux valeurs se produit généralement en même temps.

3.7.2 Choix du sel

Utiliser exclusivement du sel « spécial piscine » destiné à un emploi dans des piscines équipées d'électrolyseurs au sel. Il se distingue par sa pureté, est conditionné généralement dans des sacs de 25 kg et est disponible chez les revendeurs piscinier.

Ne pas utiliser de sel gemme, sel de salage, prussiate jaune de sodium ou sel contenant des antiagglomérants, ni de sels iodés (sel avec adjonction d'iode).

Le Salt Relax permet d'utiliser de l'eau de mer.

3.7.3 Calcul du volume du bassin

Bassin de forme rectangulaire



Longueur (m) x largeur (m) x profondeur* (m) = volume du bassin (m³)

Bassin de forme ovale



Plus grande longueur (m) x plus grande largeur (m) x profondeur* (m) x 0,89 = volume du bassin (m³)

Bassin de forme ronde



Diamètre (m) x diamètre (m) x profondeur* (m) x 0,79 = volume du bassin (m³)

Bassin de forme double-ronde



Plus grande longueur (m) x plus grande largeur (m) x profondeur* (m) x 0,85 = volume du bassin (m³)

*profondeur = profondeur moyenne de l'eau

3.7.4 Calcul de la quantité de sel nécessaire

Quantité de sel à ajouter dans l'eau lors d'un nouveau remplissage (eau non salée) :

$$[\text{Quantité de sel à ajouter (kg)} = \text{taux de sel souhaité (g/l)} \times \text{volume du bassin (m}^3)]$$

Quantité de sel à ajouter dans l'eau pour ajuster le taux de sel d'une eau déjà salée :

$$[\text{Quantité de sel à ajouter (kg)} = [\text{taux de sel souhaité (g/l)} - \text{taux de sel actuel (g/l)}] \times \text{volume du bassin (m}^3)]$$

3.8 Adjonction du sel dans le bassin

Au remplissage :

S'assurer que :

- le pH de l'eau se situe dans la plage idéale (pH 7 à pH 7,4).
- que l'eau du bassin est exempte de métaux et est de qualité irréprochable. Effectuer, le cas échéant, une chloration choc de l'eau.

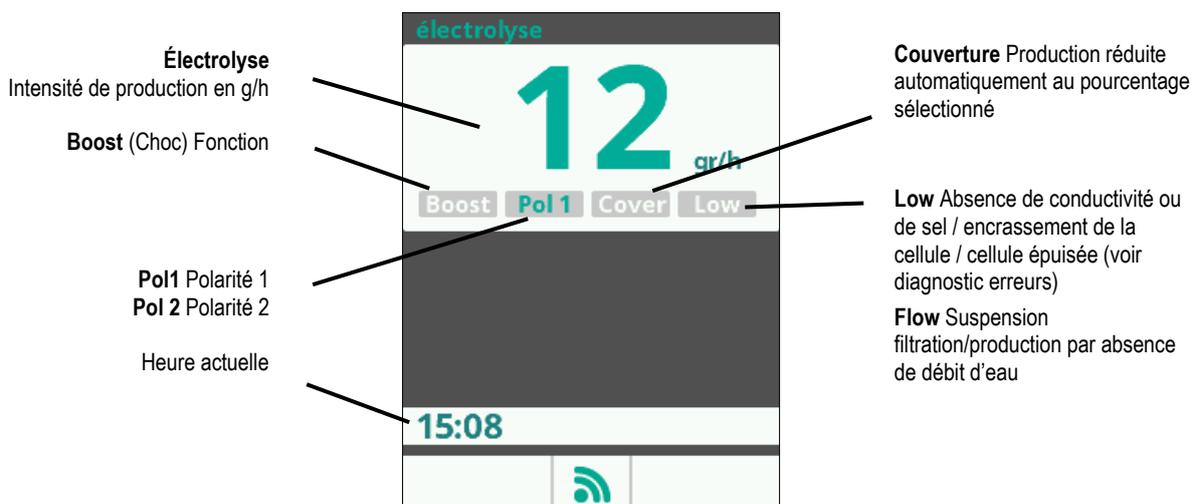
Il est préférable pour cela que l'eau affiche une température d'au **moins 20 °C**.

Chargement du sel :

- Mettre la pompe de filtration en marche pour garantir une circulation de l'eau optimale dans le bassin.
- Ouvrir la bonde de fond du bassin, s'il y en a une.
- Verser directement le sel dans la piscine devant les buses de refoulement. Attention : le sel ne doit pas s'accumuler au fond du bassin. Si tel était le cas, pour accélérer le processus de dissolution, disperser le sel accumulé à l'aide d'une brosse de paroi sur manche télescopique.
- Faire fonctionner la filtration pendant au moins 24 heures après l'ajout du sel afin d'en garantir une dissolution complète et homogène.

4 Manipulation du Salt Relax

4.1 Écran principal



4.2 Accès rapide

L'accès rapide permet d'activer rapidement la fonction **Boost (Choc)** et de procéder en toute simplicité à l'augmentation ou la baisse de la productivité de la cellule de production de chlore.



Production de l'électrolyseur :

Régler avec / le rendement de production (grande valeur clignotante) de votre Salt Relax. Adapter la production du système en fonction des exigences de votre piscine. Ce réglage correspond à celle du menu de l'électrolyse.

Boost (Choc):

Activer la fonction « Boost » en sélectionnant On avec / et en confirmant avec . La fonction « Boost » augmente la production de chlore pendant 24 heures à la valeur maximale (16 g/h), avant d'entamer automatiquement le retour au cycle de filtration programmé. Dans la majorité des cas, il est ainsi possible de compenser les périodes ayant un besoin de chlore plus élevé.



Remarque

Au cas où le bassin nécessiterait un traitement choc plus important, procéder à un apport de désinfectant choc manuel.

4.3 Menu principal

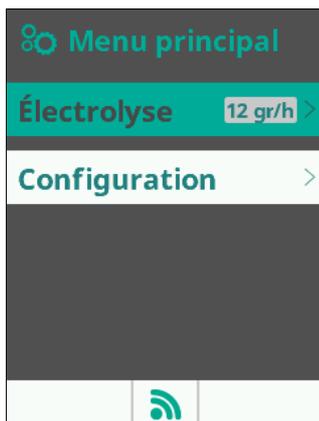


REMARQUE !

BAYROL recommande de manière générale de sélectionner la durée la plus longue possible des temps de filtration. Les longues durées de filtration permettent de fournir une très bonne qualité de filtration, de même qu'une production suffisante de désinfectant (chlore).

Les durées de filtration trop courtes occasionnent systématiquement des problèmes de désinfection de l'eau (p. ex. formation d'algue).

4.3.1 Électrolyse



Le menu « Électrolyse » gère tous les réglages qui ont trait à la production de chlore. La barre de menu « Électrolyse » affiche le rendement productif réglé en g/h.

Pour procéder au réglage, sélectionner « Électrolyse » avec / et confirmer avec .



Réglage de la production

Réglage de la production de la cellule de chlore avec / . Réguler la production du système en fonction des exigences de votre piscine.

Ce réglage correspond à celui du menu d'accès rapide.

Couverture

Sélectionner ON avec / pour permettre la baisse de production de chlore lorsque la bâche ou couverture du bassin est en place. L'utilisation de la fonction est conditionnée par un signal externe de fermeture si la couverture est fermée ; ce signal est réglé tel que décrit dans la chapitre « Bornes de raccordement ».

Lors de l'activation de cette fonction, en cas de couverture fermée, la production de chlore est réduite. La production de chlore est exprimée en %. Elle est réglable avec / .

Fonction Boost (Choc)

Activer la fonction « Choc » en sélectionnant ON avec / et en confirmant avec .

La fonction « Boost » augmente la production de chlore pendant 24 heures à la valeur maximale (100 %), (16 g/h) avant d'entamer automatiquement le retour au cycle de filtration programmé. Dans la majorité des cas, il est ainsi possible de compenser les périodes ayant un besoin de chlore plus élevé ou moins élevé.



Remarque

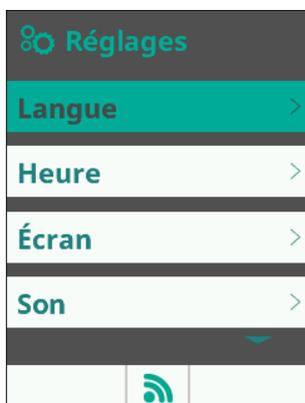
Au cas où le bassin nécessiterait un traitement choc plus important, procéder à un apport de désinfectant choc manuel.

Réglages :

Consulter le chapitre suivant.

4.4 Menu Réglages

4.4.1 Langue



Réglage de la langue du menu

Pour procéder au réglage, sélectionner « Langue » avec / et confirmer avec .



Langue

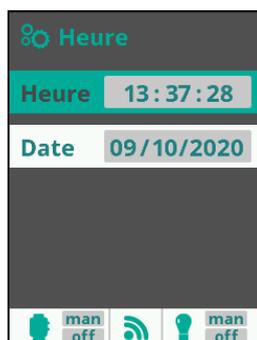
Sélectionner la langue du menu avec / et confirmer avec .

4.4.2 Heure



Réglage des horaires

Pour procéder au réglage, sélectionner « Heure » avec / et confirmer avec .



Heure

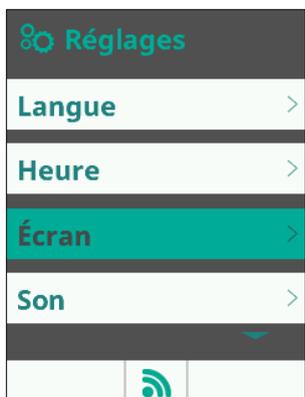
Appuyer sur ou sur pour saisir l'heure.

Déterminer l'heure précise avec et . La touche passe à la saisie des minutes. Définir les minutes avec et . La même touche . Passer à la saisie des secondes en appuyant. Définir les secondes avec et . Appuyer sur pour confirmer la saisie de l'heure.

Date

Appuyer sur ou sur pour saisir la date. Déterminer le jour qui convient par les touches et . La même touche passe ensuite à la saisie du mois. Le définir avec et . La même touche passe ensuite à la Saisir de l'année en appuyant sur , puis la définir avec et . Appuyer sur pour confirmer la date.

4.4.3 Écran



Réglage de la clarté et de la durée de veille de l'écran.

Pour procéder au réglage, sélectionner « Écran » avec / et confirmer avec .



Intensité lumineuse

Pour modifier la luminosité de l'écran, sélectionner la valeur souhaitée avec et .

Veille (économiseur d'écran)

Sélectionner le laps de temps après lequel l'écran doit se mettre en veille avec et .

4.4.4 Sons



Réglage des signaux sonores accompagnant les différents évènements.

Pour procéder au réglage, sélectionner « Sons » avec / et confirmer avec .



Clavier

Pour activer un son évènementiel par une touche, régler la sélection sur ON avec et .

Instructions

Pour activer un signal sonore lors de l'affichage d'une instruction, régler la sélection sur ON avec et .

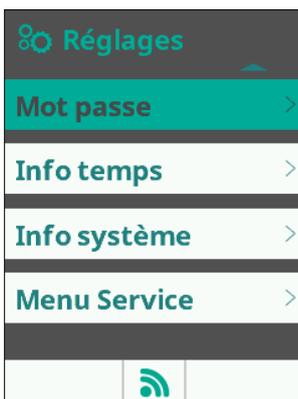
Alertes

Pour activer un signal sonore lors d'une alerte, régler la sélection sur ON avec et .

Filtration

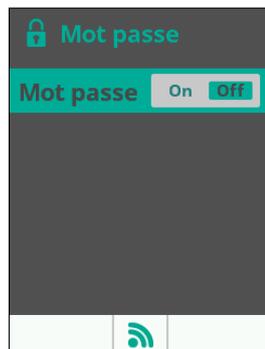
Pour activer un signal sonore lors d'une alerte, régler la sélection sur ON avec et .

4.4.5 Mot de passe



Réglage pour restreindre l'accès aux menus par un mot de passe.

Pour procéder au réglage, sélectionner « Mot passe » avec / et confirmer avec .



Mot de passe

Pour activer la protection par mot de passe, régler la sélection sur On avec et .

Il vous est demandé ensuite de saisir un mot de passe de 5 caractères. Inscrive une combinaison de touches de votre choix. Ce mot de passe sera demandé à chaque fois pour accéder au menu à partir de l'écran principal.

Noter le mot de passe et le conserver précieusement.

Pour désactiver la protection par mot de passe, régler la sélection sur Off avec et , puis confirmer avec .

En cas d'oubli du mot de passe, le mot de passe de Service peut réparer cet oubli. Il est possible de l'utiliser pour aller à nouveau au champ « Mot passe » du menu de l'élément de menu. Le désactiver en mettant sur OFF avec et . Remettre ensuite sur ON avec et et saisir un nouveau mot de passe.

4.4.6 Info temps

L'info « temps » affiche l'heure de démarrage de la cellule de production de chlore.

4.4.7 Info système

L'info « système » livre des informations détaillées sur l'écran activé dans le système et sur le fonctionnement de l'appareil.

Ces informations concernent exclusivement le fonctionnement de l'appareil.

4.4.8 Menu de service

Le menu de service et l'ensemble des réglages qui peuvent y être définis, ils sont exclusivement réservés à un personnel de service spécialisé.

4.5 Menu Service



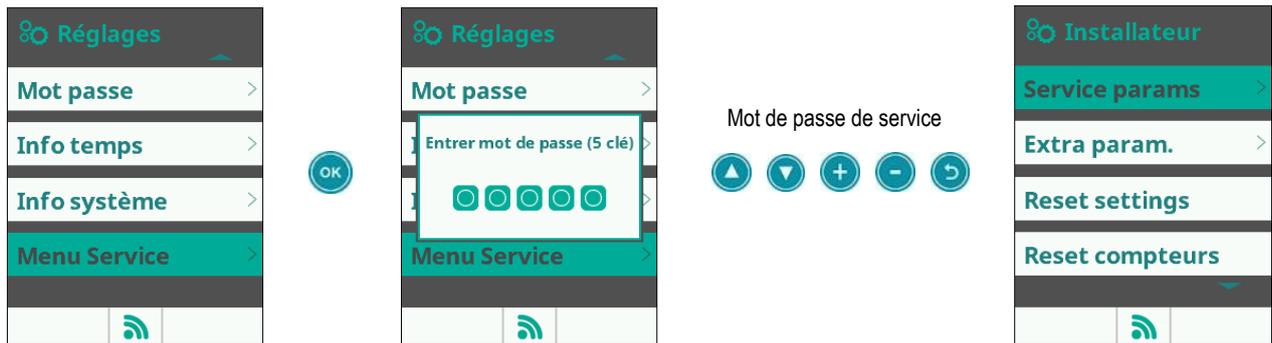
Qualification requise :

Le menu de service et l'ensemble des réglages qui peuvent y être définis sont exclusivement réservés à un personnel de service spécialisé ou à l'installateur. Un paramétrage inapproprié ou incorrect entraîne l'annulation de la garantie.

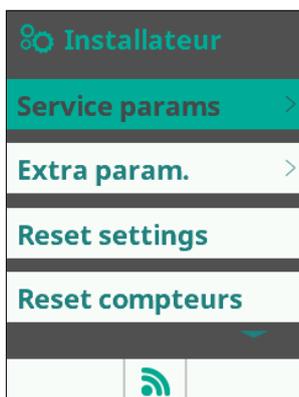
Ce menu permet les actions suivantes :

- Réglage affiné du Salt Relax
- Configuration du comportement du Salt Relax
- Remise à zéro du compteur des heures de marche

Entrer dans le menu Service (exclusivement réservé au personnel de service ou à l'installateur) :



4.5.1 Réglage de Service



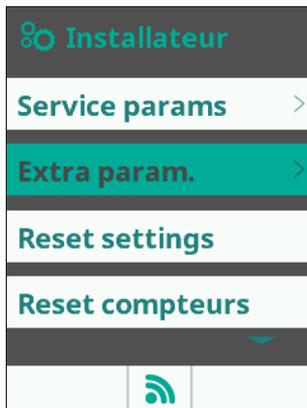
Réglage de fonctions fondamentales.

Pour procéder aux réglages, sélectionner « Service params » avec / et confirmer avec .

Confirmer les paramètres avant de quitter le menu avec .

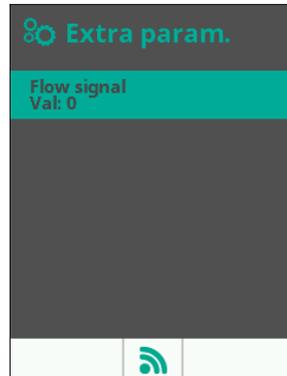
Service params	Plage	Unité	Valeur par défaut	Description
3 Flow mode select Val: 0	0 - 1	-	1	Commande le comportement du Salt Relax dès que le commutateur de débit à palette (si installé) ne signale pas de débit. Réglage 0 : FL1 Flow Switch (détecteur de débit) ne suspend que la cellule de production du chlore. Réglage 1 : FL1 Flow Switch (détecteur de débit) suspend les pompes connectées. Toutes les fonctions dépendantes du temps ne sont pas coupées.
5 Elect pol 1 time Val: 30	0...999	minutes	300	Définit la durée de cycle pour laquelle la cellule de production de chlore est branchée sur la polarité 1. Bien qu'un réglage distinct des polarités 1 et 2 soit possible, il est recommandé de régler uniformément les cycles pour les deux polarités. Attention: La définition standard est de 300 minutes, la durée minimum du cycle ne doit pas être inférieure à 200 minutes. Le réglage d'un temps inférieur à 200 minutes entraîne une réduction drastique de la durée de vie et de l'expiration de la garantie.
6 Elect pol 2 time Val: 30	0...999	minutes	300	Définit la durée de cycle pour laquelle la cellule de production de chlore est branchée sur la polarité 2. Bien qu'un réglage distinct des polarités 1 et 2 soit possible, il est recommandé de régler uniformément les cycles pour les deux polarités. Attention: La définition standard est de 300 minutes, la durée minimum du cycle ne doit pas être inférieure à 200 minutes. Le réglage d'un temps inférieur à 200 minutes entraîne une réduction drastique de la durée de vie et de l'expiration de la garantie.
7 Elect dead time Val: 0	0...5	minutes	1	Définit la durée du temps d'arrêt (la cellule est désactivée, l'affichage du rendement est sur 0) lors d'un échange de polarité de la cellule de production de chlore. Ce réglage doit impérativement être défini sur au moins 1 minute !

4.5.2 Paramètres supplémentaires « Extra param. »



L'activation de l'alarme Flow Switch FL1 est définie dans les « Extra param. »

Pour procéder au réglage, sélectionner « Extra param. » avec / puis confirmer avec .



Réglage Flow-Alarm:

Réglage 0: L'alarme est activée seulement en fonction du détecteur de débit.

Réglage 1: L'alarme est désactivée.

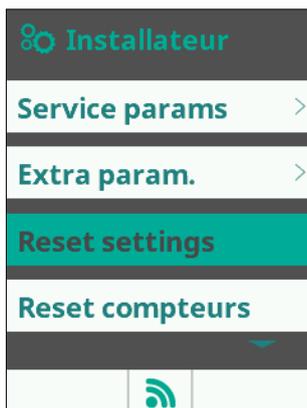
Réglage 2: L'alarme est activée seulement en fonction du commutateur de débit externe (le détecteur de débit est désactivé).

Réglage 3: (Par défaut) L'alarme est activée en fonction du détecteur de débit et en fonction du commutateur de débit externe.

Si un commutateur de débit externe est installé, il est conseillé d'utiliser le réglage 3.

Changer le réglage si nécessaire avec / et valider avec .

4.5.3 Reset des réglages



La fonction Reset des réglages « Reset Settings » permet de remettre à zéro tous les réglages effectués dans leur état par défaut.

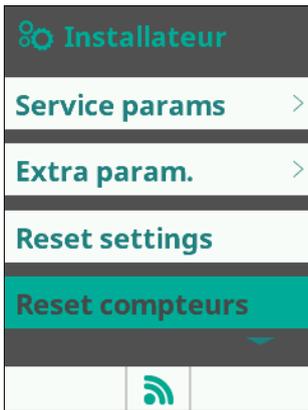
Pour procéder aux réglages, sélectionner « Reset settings » avec / et confirmer avec .



Pour remettre à zéro les réglages dans leur état par défaut, valider la demande de confirmation de sécurité avec .

Pour conserver les réglages, quitter la demande de confirmation avec .

4.5.4 Reset compteurs



La fonction « Reset compteurs » permet de remettre à zéro le compteur des heures de marche de la cellule de production de chlore et aussi l'ensemble des autres compteurs.

Pour procéder aux réglages, sélectionner « Reset compteur » avec / et confirmer avec .



Pour remettre à zéro les réglages dans leur état par défaut, valider la demande de confirmation de sécurité avec .
Pour conserver les réglages, quitter la demande de confirmation avec .

Connexion

Le menu Connexion n'a pas de fonction.

5 Description de l'appareil



Qualification requise :

L'installation du Salt Relax doit être réalisée par un professionnel doté des connaissances nécessaires dans l'équipement des piscines et dans l'installation d'appareillages électriques et électroniques !



Danger lié au courant électrique

Le Salt Relax est sous tension dès son branchement sur le secteur. La cellule de production de chlore ou les fonctions supplémentaires peuvent être activées ou commutées. Le contact avec des éléments conducteurs d'électricité peuvent entraîner une électrocution.

en résulte des risques importants d'accidents, voire des risques de décès.

Il est impératif de suivre les consignes suivantes :

- Toutes les interventions sensibles doivent être exclusivement effectuées par des personnes dûment qualifiées !
- L'installation et l'entretien de l'appareil doivent toujours être exécutés hors tension !
- Il convient de prévoir une sécurité contre toute mise en marche inopinée pendant l'intervention sur l'appareil !
- Les modules additionnels doivent être montés/démontés hors tension !
- Les câbles doivent être branchés hors tension !
- Un dispositif de sécurité annexe indépendant du régulateur est vivement conseillé !
- Il est préférable que le menu principal soit activé par un mot de passe de protection !
- Les directives locales de sécurité doivent être respectées !
- Il est indispensable de rebrancher et de remettre en fonction tous les dispositifs de sécurité et de protection immédiatement après l'intervention !
- Le non-respect des consignes de sécurité peut occasionner la détérioration de l'appareil, voire présenter un risque vital, et par ailleurs induire l'annulation de la garantie !



AVERTISSEMENT :

Si vous travaillez sur l'appareil boîtier ouvert, il existe un risque d'endommager les composants électroniques sensibles par décharge électrostatique ; c'est pourquoi :

- effectuer une mise à la terre pour plus de sécurité.
- éviter tout contact inutile avec les composants électroniques.

5.1 Raccords et fusibles sur le Salt Relax



- 1 Passe-câble pour le commutateur à palette
- 2 non classés
- 3 non classés
- 4 Raccordement capteur de débit de gaz (petit câble)
- 5 Raccordement cellule de production de chlore (gros câble)
- 6 Marche/arrêt
- 7 Câble d'alimentation en courant 230 V / 60 Hz



- 1 non classés
- 2 fusible 3,15 A / Fusible général

5.2 Démontage du panneau avant du boîtier



AVERTISSEMENT :

Débrancher le Salt Relax de l'alimentation électrique avant l'ouverture du panneau. Un simple arrêt de l'appareil via l'interrupteur marche/arrêt n'est pas suffisant. Se prémunir d'une mise en marche accidentelle.

Procéder comme suit lors de l'ouverture du couvercle du boîtier :

- pousser précautionneusement les deux verrous inférieurs (clip) vers le bas, les deux verrous supérieurs vers le haut, et les retirer.
- Retirer avec précaution la façade du boîtier d'une quinzaine de cm vers l'avant. Retirer précautionneusement de la fiche de la platine principale le câble de connexion entre la platine et l'écran.
- Il est désormais possible de tirer le capot avec précaution vers l'avant.



Montage du panneau avant du boîtier

Pour le montage, procéder dans le sens inverse. Veiller à ce que tous les câbles d'appareils externes branchés soient posés proprement en dessous de la façade du boîtier. Veiller aussi à ce que la façade du boîtier soit bien en place avant de remettre les verrous. La poussée des verrous doit se faire avec un minimum d'effort.

5.3 Changement de la pile

Dans le cas d'un décalage par exemple de l'heure après un arrêt (hors tension) de l'appareil, la cause peut en être la faiblesse de la batterie (pile). Dans ce cas, changer la pile (lithium de type CR2032). Faire attention à la bonne polarité lorsque lors de l'insertion la nouvelle batterie (+pointer vers le haut, - pointer vers le haut).



5.4 Montage d'un passe-câble

Si un appareil externe (p. ex. un éclairage) ou un capteur externe (p. ex. un commutateur de débit à palette) doit être branché sur le Salt Relax, il convient de poser un passe-câble supplémentaire. La façade du boîtier du Salt Relax dispose pour cela d'un prêt perçage en bas et sur les côtés.

Procéder comme suit :

- Opter pour le pré-perçage qui se situe le plus proche de la borne de raccordement que vous souhaitez utiliser.
- Appuyer de l'intérieur sur le milieu du prêt perçage jusqu'à ce que se profile la forme ronde du côté extérieur du boîtier. Appuyer ensuite de l'extérieur sur le milieu du cercle profilé. Répéter ce procédé jusqu'à ce que le milieu se brise et qu'il en résulte un trou rond. Si le trou ainsi obtenu devait ne pas être circulaire, l'arrondir davantage et précautionneusement avec une lime adaptée.
- Insérer ensuite le raccord du câble de l'extérieur dans le trou et le consolider de l'intérieur avec un écrou-raccord.



En appuyant de l'intérieur



En appuyant de l'extérieur



Ouverture



Raccord du passe cable



Ecrou-raccord

Pour introduire un câble par le passe-câble, procéder comme suit :

- Desserrer l'écrou du raccord du câble de manière à ce qu'il soit à l'extrémité du pas de vis. Possibilité de le retirer complètement.
- Retirer le bouchon d'obturation.
- Introduire le câble dans l'écrou et le raccord du câble dans le bornier. Veiller à maintenir une longueur suffisante du câblage dans la face intérieure du couvercle du boîtier.
- Brancher le câble conformément au schéma de raccordement.
- Serrer l'écrou (sans forcer) pour assurer une étanchéité ad-hoc.

5.5 Bornes de raccordement



Qualification requise :

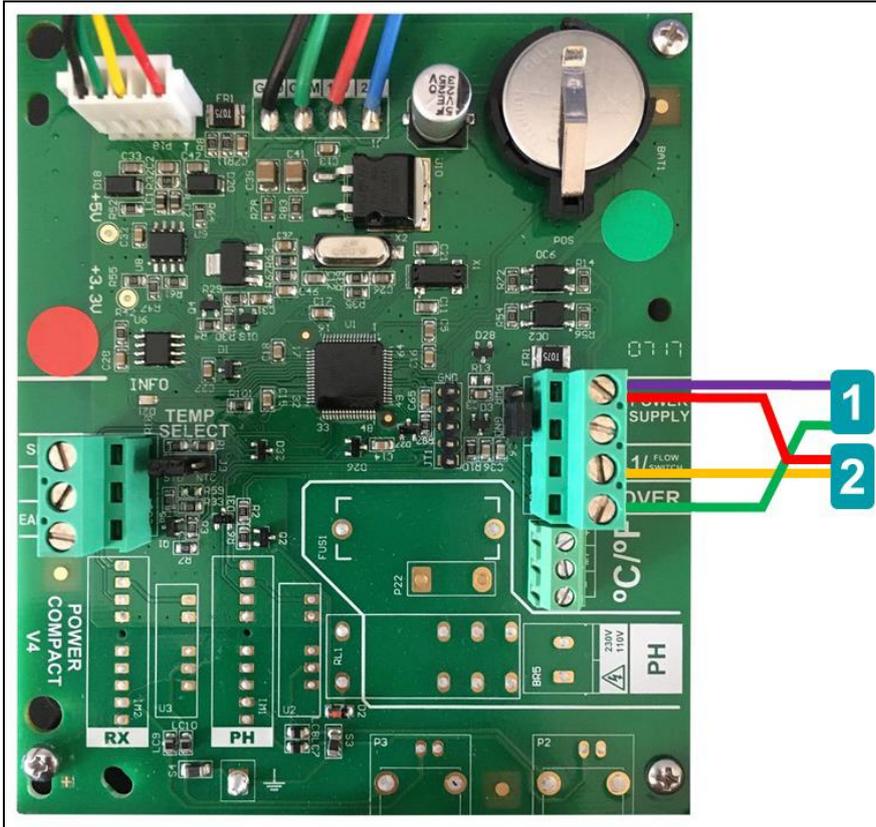
L'installation du Salt Relax doit être réalisée par un professionnel doté des connaissances nécessaires dans l'équipement des piscines et dans l'installation d'appareillages électriques et électroniques !



AVERTISSEMENT :

Si vous travaillez sur l'appareil à boîtier ouvert, il existe un risque d'endommager les composants électroniques sensibles par décharge électrostatique ; c'est pourquoi :

- effectuer une mise à la terre pour plus de sécurité.
- éviter tout contact inutile avec les composants électroniques.

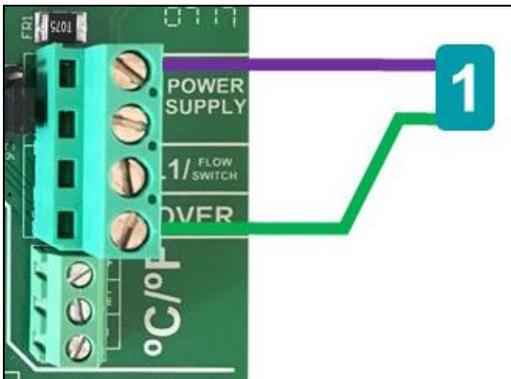


1) Branchement couverture de bassin

Contact libre de potentiel

Terminal:

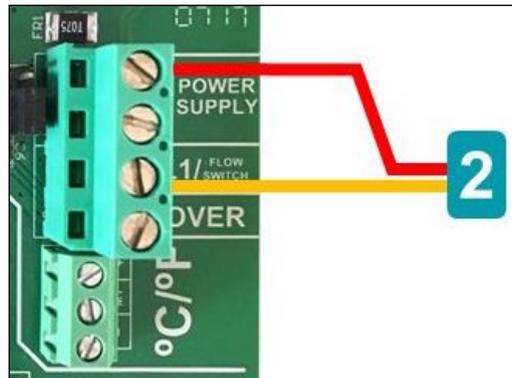
COVER et POWER SUPPLY (12 Volt)



2) Capteur de débit supplémentaire

Terminal:

FL1 / FLOW SWITCH et POWER SUPPLY (12 Volt)



6 Recherche et correction des erreurs

Le tableau qui suit rassemble les défauts types susceptibles de se produire lors du fonctionnement du Salt Relax.

Type de défaut	Cause possible	Suppression du défaut
Contrôleur du Salt Relax		
L'écran du Salt Relax ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas sous tension.	Brancher la prise.
	L'appareil est éteint (l'interrupteur marche/arrêt ne s'allume pas).	Mettre l'appareil en marche.
	La connexion câblée entre l'écran et la platine principale est défectueuse ; la fiche n'est pas dans la prise p. ex..	Vérifier la connexion.
L'écran affiche le message : « FLOW ».	Fiche ou câble de connexion mal mis.	Vérifier la fiche du commutateur de débit et, s'il y a lieu, la bonne connexion du commutateur de débit à palette.
	Le commutateur de débit de gaz est encrassé.	Nettoyer le capteur de débit de gaz sur la partie supérieure de la cellule.
	Le commutateur de débit à palette est encrassé.	Nettoyer le commutateur de débit à palette.
	Présence d'air dans le commutateur de débit de gaz.	Vérifier s'il y a de l'air dans les tuyaux.
Production de chlore / cellule		
Affichage « Low » allumé dans la fenêtre principale de l'écran.	L'eau du bassin est très froide.	Vérifier la température de l'eau Si l'eau est très froide, l'affichage est normal et peut être ignoré. Moins de chlore est produit mais l'eau froide nécessite moins de désinfectant.
	Faible teneur en sel dans le bassin.	Vérifier la concentration du sel dans l'eau et ajouter du sel si nécessaire (3,3 - 4 g NaCl/l).
	Beaucoup de calcaire sur les plaques de la cellule.	Nettoyer les plaques de la cellule de production de chlore ; se référer au chapitre Entretien. Nettoyer également le commutateur de débit à palette par la même occasion.
	La cellule de production de chlore est usée (plus ou très peu de bulles de gaz sur les lames de la cellule).	Vérifier si la cellule de production de chlore est usée, et la remplacer par une nouvelle. Remarque : Lorsque le message « Low » s'affiche pour la première fois en raison de l'usure de la cellule, il vous reste env. 3 semaines de fonctionnement jusqu'à ce que la cellule ne soit réellement plus opérationnelle.
Excédent de chlore dans l'eau.	Le réglage de la production de la cellule de chlore est trop élevé.	Baisser l'intensité de la production.
	En cas d'ajout de chlore à la main : surdosage (p. ex. à cause d'un chlore choc à la main).	« Ramener » le chlore à un taux convenable.
Le taux de chlore libre dans le bassin n'atteint pas 0,8 ppm.	Durée de fonctionnement de la filtration trop courte.	Augmenter le temps de filtration.
	Le réglage de la production de la cellule de chlore est trop bas.	Augmenter l'intensité de la production.
	Concentration du sel trop basse.	Vérifier la concentration du sel dans l'eau et ajouter du sel si nécessaire (3,3 - 4 g NaCl/l).
	Teneur en acide isocyanurique trop élevée.	Vérifier le niveau d'acide isocyanurique de l'eau (30-50 ppm) – s'il est trop élevé, diluer l'eau par un lavage du filtre et ajouter ensuite de l'eau (contrôle/ajustement de la teneur en sel).
L'intensité de l'électrolyseur n'atteint pas le maximum.	Mesure erronée de la teneur en chlore libre.	Vérifier si le réactif n'est pas périmé ou faire une deuxième mesure.
	Nombre de nageurs inhabituellement élevé ou température de l'eau en hausse.	Déclencher la fonction Boost. En cas d'élévation constante de la température ou de forte sollicitation, augmenter la production de la cellule de chlore.
	La valeur du pH de l'eau est supérieure à 7,8.	Régler le pH de l'eau à environ 7,2 / 7,4.
	Concentration du sel trop basse.	Vérifier la concentration du sel dans l'eau et ajouter du sel si nécessaire (3,3 - 4 g NaCl/l).
	La cellule de production de chlore est souillée ou encrassée.	Nettoyer les plaques de la cellule de production de chlore ; se référer au chapitre Entretien. Nettoyer également le commutateur de débit à palette par la même occasion.
	La cellule de production de chlore est usée (plus ou très peu de bulles de gaz sur les lames de la cellule).	Vérifier si la cellule de production de chlore est usée, et la remplacer le cas échéant par une nouvelle.

Type de défaut	Cause possible	Suppression du défaut
La cellule en titane est encrassée en l'espace d'un mois.	Eau très dure et valeur de pH augmentée et dureté totale.	Équilibrage de l'eau et ajustement du pH et traitement anticalcaire.
	La cellule de production de chlore ne s'auto nettoie pas, défaut d'inversion de polarité.	Vérifier le bon fonctionnement de l'inversion automatique de la polarité (réglage standard : inversion Pol 1 à Pol 2 toutes les 300 min).
	Inversion de polarité trop tardive par rapport à la dureté de l'eau.	Augmenter les l'inversions de polarité (nettoyage automatique). AVERTISSEMENT : Si vous accélérez le changement de polarité (à 200 minutes ou moins), la durée de vie de la cellule sera réduite et la garantie sur de la cellule sera perdue. Faire effectuer ce réglage par un personnel de service professionnel ou l'installateur.
Bassin		
Présence d'oxydation des éléments métalliques de la piscine.	Les éléments oxydés et/ou la piscine ne disposent pas d'une mise à la terre suffisante.	Faire contrôler la mise à la terre par un spécialiste.
	Les éléments oxydés ne sont pas fabriqués en inox 316 L.	Utiliser des éléments en inox 316 L.

7 Entretien

Le plan d'entretien présenté n'expose que les exigences minimales en matière d'entretien. La fréquence des interventions d'entretien dépend de l'intensité de la sollicitation de l'appareil.

La fréquence de l'entretien est conditionnée par les spécifications en vigueur dans chaque pays ! Il en résulte par conséquent des intervalles d'entretien sensiblement écourtés, et les spécifications importantes dans chaque pays ainsi que les normes en vigueur doivent être impérativement observées.



REMARQUE !

Seuls les pièces de rechange et les capteurs du fabricant doivent être utilisés, au risque d'annuler la garantie.

7.1 Nettoyage de la cellule

Le Salt Relax est doté d'une fonction de nettoyage automatique réglable de la cellule. Cette fonction repose sur la commutation cyclique de polarité de la cellule de production de chlore. L'inversion de polarité permet de retirer automatiquement les dépôts calcaires qui se déposent sur les plaques de la cellule durant le fonctionnement. Le réglage de cette fonction doit être effectué dans le menu Inst. Regs.

Si la cellule de production de chlore a tendance à s'entartrer, raccourcir les cycles de polarité. Veuillez noter qu'un réglage de 200 minutes ou moins réduira considérablement la durée de vie typique de la cellule de production de chlore et annulera la garantie.

De même si la cellule de production du chlore reste propre même après un fonctionnement prolongé, accroître le temps des cycles de polarité. Cela a un effet positif sur la durée de vie de la cellule de production de chlore.

Si des dépôts de calcaire sont présent sur la cellule, retirer la cellule de son support (en ayant préalablement fermé les vannes du by-pass) et faire tremper la cellule pendant dans un détartrant cellule d'électrolyse comme Cell Renov NATURALLY SALT de BAYROL.

Nettoyer par la même occasion le détecteur de débit à palette, car celui-ci peut également être entartré ou sale.



REMARQUE !

Retirer immédiatement la cellule de la solution dès que le calcaire est dissout. Un trempage trop long dans la solution peut entraîner des dommages non couverts par la garantie!

Ne jamais nettoyer la cellule de ses dépôts calcaires avec un outil (p. ex. au moyen d'une brosse ou tout autre instrument métallique). Cela endommagerait irréparablement la cellule.

7.2 Entretien général

- Vérifier les valeurs de l'eau en fonction de ce qui est indiqué dans le tableau du chapitre « Chimie de l'eau ».
- Effectuer régulièrement des lavages de filtre afin de conserver toute la performance de votre filtration. Contrôler la teneur en sel après l'ajout d'eau fraîche. Ajouter éventuellement du sel pour compenser la perte due au lavage du filtre.
- Nettoyer régulièrement le skimmer ou la goulotte de débordement de votre bassin.
- Utiliser vos produits d'entretien habituels.
- Faire régulièrement un contrôle visuel. Vérifier l'étanchéité de l'installation ainsi que l'état de la cellule de production de chlore.

7.3 Nettoyage

Nettoyer si besoin le boîtier du Salt Relax au moyen d'un chiffon doux non pelucheux. Si c'est nécessaire, utiliser uniquement un chiffon humide.

8 Hivernage

Aucune mesure particulière n'est requise en cas d'arrêt momentané (quelques jours p. ex.) ou d'hivernage actif.

En cas d'hivernage passif, il convient de réaliser les interventions suivantes :

- Vidanger et purger les canalisations et le by-pass pour éviter tout risque de gel.
- Débrancher l'appareil du réseau.

Lorsque l'installation doit être remise en marche après l'hivernage, procéder comme lors de la première installation. Vérifier le bon état des sondes et accessoires du Salt Relax, tous les composants démontés (électrodes, membrane, tuyaux de dosage) doivent être remis en place. Vérifier les réglages du Salt Relax. Pour cela, suivre la procédure de la première mise en service et calibrer les électrodes comme indiqué.

9 Mise hors service

Si l'appareil doit être détruit lorsqu'il arrive en fin d'exploitation, il convient de le rincer, et de le vidanger. L'appareil a été fabriqué en toute conformité à la directive RoHS et la réglementation sur les DEEE. Il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Déposer l'appareil dans un centre de collecte agréé et approprié.

10 Dommages dus au transport

Le transport des appareils et des pièces de rechange se fait toujours aux risques et aux frais de l'utilisateur. Ce dernier doit veiller à l'état impeccable du colis avant la prise en charge de l'appareil. Les dommages dus au transport doivent être consignés dans le document de transport de l'expéditeur. BAYROL ne saurait être considérée comme responsable des dommages dus au transport.

11 Caractéristiques techniques

Affichage	Écran TFT couleur 2,8"
Exploitation	Exploitation du logiciel de contrôle via 6 touches
Électronique	Microprocesseur 32 bits
Sécurité d'exploitation	Menu de paramétrage sécurisé par mot de passe
Langues	allemand, anglais, espagnol, italien, français
Plage de concentration en sel	3,3 – 100 g/L
Taille de bassin recommandé	Jusqu'à 70 m ³ (climat tempéré)
Adaptation de la production de chlore	0 – 16 g/h, réglable par pas de 1 g
Réduction de la production de chlore en cas de détection de couverture fermée	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, par signal externe de la couverture électrique • Réduction de la production de chlore réglable
Augmentation de la production	Fonction chloration choc
Nettoyage automatique des électrodes	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, par inversion de polarité • Cycles réglables de 1 à 999 minutes
Compteur d'heures de fonctionnement	Oui, lisible par l'utilisateur
Débit par la cellule d'électrolyse	4 m ³ – 30 m ³
Surveillance du débit	Détecteur de gaz dans la cellule d'électrolyse (détecteur de débit flow switch disponible en option)
Dimensions de la cellule	310 x 63 mm
Cellule d'électrolyse	4 plaques. Production de chlore 16 g/h à 3,3 g/L de sel
Câble de cellule d'électrolyse	1,5 m
Pression maxi. cellule d'électrolyse	3,5 bars
Durée de vie de la cellule	Typique 5000 heures
Matériaux de composition des électrodes	Titane, revêtement en ruthénium/iridium
Plage autorisée de la température de l'eau	1 °C – 45 °C
Alarmes	<ul style="list-style-type: none"> • Sel bas • Débit nul
Raccordement électrique	110 – 240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée	120 W maxi.
Type de protection	IP 54
Poids	env. 2,8 kg
Dimensions	237 x 300 x 152 mm (L x H x P)

12 Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

Nous, la société **Bayrol Deutschland GmbH**
Robert-Koch-Str. 4
82152 Planegg/Steinkirchen
Allemagne

déclarons que le produit désigné ci-après correspond, dans le cadre des modèles que nous avons introduits sur le marché, aux exigences des directives CE exposées plus bas.

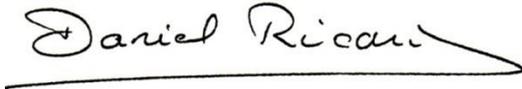
La présente déclaration perd sa validité en cas de modifications non concertées du produit.

Désignation du produit : **Salt Relax**

Marque **BAYROL**

Directives CE : **Directive basse tension (2006/95/EG)**
CEM - Directive (2004/108/EG)

Normes harmonisées appliquées : **UNE-EN 60335-1: 2002 + A1: 2004 + A11: 2004 + A1: 2005 + CORR: 2007 + ERR: 2005 + A2: 2006 + A12: 2006 + A2: 2007 + A13: 2008 + CORR2010 + CORR2: 2010 + A15: 2011 (PARTIAL)**
UNE-EN 60335-2-108: 2008
UNE-EN 61000-6-1: 2007
UNE-EN 61000-6-3: 2007
UNE-EN 61000-3-2: 2006 + A1: 2010 + A2: 2010
UNE-EN 61000-3-3:2009
UNE-EN 55014-1: 2008 + ERR: 2009 + / A1 / 2009 + A2: 2012
UNE-EN 55014-2: 1998 / A1:2002 / A2: 2009
EN 301489-1 v1 8.1 (2008-02)

Date, signature du fabricant : **01.03.2015,**


Qualité du signataire : **Managing Director Bayrol Group**